

YORK PRESS LTD
P.O. Box 1172; Fredericton, N.B. Canada E3B 5C8

JUST RELEASED

THE
CONCISE DICTIONARY
OF
GREEK, ROMAN, NORSE, AND EGYPTIAN
MYTHOLOGY

ISBN 0-919966-83-7; \$6.95.

This concise dictionary includes an alphabetical listing of the major names of gods, persons, animals, plants, and places that appear in Greek, Roman, Norse, and Egyptian mythology with a succinct explanation of their relevance and importance.

HENRY JAMES
LIFE, WORK, AND CRITICISM
By George Bishop; ISBN 0-919966-79-9; \$6.95.

HAROLD PINTER
LIFE, WORK, AND CRITICISM
By Penelope Prentice; ISBN 0-919966-80-2; \$6.95

CHRONICLE
OF THE FLYING EGYPTIAN IN CANADA

تاريخ حياة المصري الطائر في كندا

By Saad Elkhadem; bilingual edition: English / Arabic

Trans. with a critical introduction by S. El-Gabalawy; ISBN 0-919966-84-5; \$6.95.

Shortly after the mysterious disappearance of the Egyptian author known as the Flying Egyptian from Canada (as depicted in *Canadian Adventures of the Flying Egyptian*), a pedantic scholar who is charged with writing a definitive study of the author's life and work interviews several of his friends and acquaintances, and compares their comments and remarks with the man's own statements and declarations as quoted from his novels and tales. "Elkhadem never fails to surprise us with his remarkable critical awareness and superb craftsmanship, particularly in his delineation of the complex problems encountered by expatriates who have lost their roots." S. El-Gabalawy.

كتابات ودراسات في الأدب العربي

ARABIC LITERATURE AND SCHOLARSHIP

An unnumbered series from York Press

CHRONICLE OF THE FLYING EGYPTIAN IN CANADA / *Tarīkh Hayāt al-Misri al-Tā'ir fi Kanada* (bilingual edition); by Saad Elkhadem; trans. with a critical introduction by S. El-Gabalawy. Shortly after the mysterious disappearance of the Egyptian author known as the Flying Egyptian from Canada (see *Canadian Adventures of the Flying Egyptian*), a pedantic scholar who is charged with writing a definitive study of the author's life and work interviews several of his friends and acquaintances, and compares their comments and remarks with the man's own statements and declarations as quoted from his novels and tales. ISBN 0-919966-84-5; \$6.95.

THREE EGYPTIAN SHORT STORIES / *Thalāth Qisas Misriyah* (bilingual edition); by Youssef Idris, the most accomplished short-story writer in the Arab world; trans. with a critical introduction by S. El-Gabalawy. Included are: "Farahat's Republic," "Abū Sayyid," and "The Wallet." ISBN 0-919966-82-9; \$6.95.

CANADIAN ADVENTURES OF THE FLYING EGYPTIAN / *Mughāmarāt al-Misri al-Tā'ir fi Kanada* (bilingual edition); by Saad Elkhadem; trans. with a critical introduction by S. El-Gabalawy. A micro-novel that depicts the experiences of an Egyptian who leaves his country after the ignominious defeat of the war of 1967, immigrates to Canada only to be disappointed by the violent political situation in Quebec. ISBN 0-919966-76-4; \$6.95. "... a cleverly conceived and carefully executed novella that is at once intriguing, revealing, delightful, and innovative." A. Cassis; *IFR*.

OLD ARABIC SAYINGS, SIMILES, AND METAPHORS; / *Min Aqūl al-'Arab wa Tashbihātihm al-Adabiyyah* (bilingual edition); a compilation of some of the wisest proverbs and wittiest metaphors used by the Arabs for hundreds of years, with a lucid English translation. ISBN 0-919966-81-0; \$6.95.

THE PLAGUE / *al-Tā'ūn* (bilingual edition); by Saad Elkhadem; trans. with a critical introduction by S. El-Gabalawy. A daring micro-novel that deals with the political situation in Egypt during the Nasser era. ISBN 0-919966-73-X; \$6.95. "This is a haunting novella of unusual complexity." S. El-Gabalawy. "... a powerful work of art." Issa Peters; *WLT*. "Few works so compellingly portray life under tyranny." J.B. Snelson; *CBRA*.

ARAB-CANADIAN WRITING: STORIES, MEMOIRS, AND REMINISCENCES. Ed. Kamal A. Rostom. A collection of short texts by Arab-Canadian writers who came to Canada in search of a better world and a more equitable society. ISBN 0-919966-72-1; \$9.95. "The stories relate with precision the experiences of newly arrived immigrants ... This book is an enjoyable read ..." B. Filson; *CBRA*.

A LEADER OF MEN / *ABU AL-RIJAL*; a bilingual edition: English/Arabic. With a short critical introduction. The Complete Arabic Text and a lucid English translation of Youssef (Yūsuf) Idris's most controversial story. It is the first work in Arabic literature that probes the mind and soul of a homosexual. ISBN 0-919966-65-9; \$6.95. "... this book is the anatomy of homosexual panic in a machismo society. ... The writing and the translation ... are exquisite." I.C. Nelson; *CBRA*.

EGYPTIAN PROVERBS AND POPULAR SAYINGS (A selection of the best proverbs in Ahmad Taymūr's *al-Amthāl al-'Ammiyyah*). A clear and lucid translation of the most popular Egyptian proverbs. ISBN 0-919966-61-6; \$6.95. "... a highly polished and engaging literary treatment of folk proverbs." H. El-Shamy; *Arabiyya*

AVANT-GARDE EGYPTIAN FICTION: THE ULYSSES TRILOGY. An English translation of Saad Elkhadem's experimental and highly controversial novel *Thulāthiyat 'Ulis*. Translated with a critical introduction by Saad El-Gabalawy; ISBN 0-919966-63-2; \$6.95. "... a landmark that heralds a new era in Egyptian fiction." A. Cassis; *IFR*; "The comments on politics and society in Egypt in recent decades ... are of a level of candor seldom encountered in modern Arabic fiction." Roger Allen; *Arabiyya*.

THULATHIYAT 'ULIS. The unabridged Arabic text of the *Ulysses Trilogy* (see above). ISBN 0-919966-64-0; \$6.95

Other titles in the series: *Three Pioneering Egyptian Novels* (\$12.95); *History of the Egyptian Novel: Its Rise and Early Beginnings* (\$12.95); *Modern Egyptian Short Stories* (\$5.50); *Three Contemporary Egyptian Novels* (\$15.50.); *Tajrib Laylah Wāhidah*; a novel in Arabic (\$5.00).

YORK PRESS LTD.

P.O. Box 1172, Fredericton, N.B. Canada E3B 5C8

AUTHORITATIVE STUDIES IN WORLD LITERATURE

A S W L

An unnumbered series from York Press
\$6.95 per volume; standing orders accepted

These slim (40-50 pp.) and inexpensive (\$6.95) booklets are indispensable for teaching and research; they have been enthusiastically received by scholars and educators, and have made many multivolumed works obsolete.

"So encompassing, concise, and to the point." A. Hsia; IFR
"An excellent and concise introduction." R. Neuhäuser; DS
"Very handy as a quick reference guide." NZSZ

Written by noted scholars and established researchers, each study deals with the life, work, and criticism of one author, and consists of five chapters: I. Biographical information. II. A complete list of the author's works—with publishers and exact date of publication (or first performance). III. A summary of the author's most important works (plot outline, recurring themes, leitmotifs, abstract ideas, etc.). IV. An evaluation of the author's works, and a condensation of other opinions. V. A bibliography of the major publications that deal with this author, and an assessment of each of them.

A. Robbe-Grillet: *Life, Work, and Criticism*
Bertolt Brecht: *Life, Work, and Criticism*
Carlos Fuentes: *Life, Work, and Criticism*
D.H. Lawrence: *Life, Work, and Criticism*
Doris Lessing: *Life, Work, and Criticism*
Edgar Allan Poe: *Life, Work, and Criticism*
Ernest Hemingway: *Life, Work, and Criticism*
Eugene O'Neill: *Life, Work, and Criticism*
F. G. Lorca: *Life, Work, and Criticism*
F.M. Dostoevsky: *Life, Work, and Criticism*
Franz Kafka: *Life, Work, and Criticism*
G. García Márquez: *Life, Work, and Criticism*
Harold Pinter: *Life, Work, and Criticism*
Henrik Ibsen: *Life, Work, and Criticism*
Henry James: *Life, Work, and Criticism*
Herman Melville: *Life, Work, and Criticism*
Hermann Hesse: *Life, Work, and Criticism*
James Joyce: *Life, Work, and Criticism*
Jean Anouilh: *Life, Work, and Criticism*
John Steinbeck: *Life, Work, and Criticism*
Jorge L. Borges: *Life, Work, and Criticism*
Julio Cortázar: *Life, Work, and Criticism*
L. N. Tolstoy: *Life, Work, and Criticism*
N. Hawthorne: *Life, Work, and Criticism*
Oscar Wilde: *Life, Work, and Criticism*
Tennessee Williams: *Life, Work, and Criticism*
Vladimir Nabokov: *Life, Work, and Criticism*
William Faulkner: *Life, Work, and Criticism*

B. Stoltzfus; \$6.95
K.-H. Schoeps; \$6.95
A. González; \$6.95
G. Holderness; \$6.95
K. Fishburn; \$6.95
D. Ketterer; \$6.95
R. Nelson; \$6.95
F. Hirsch; \$6.95
G.G. MacCurdy; \$6.95
V. Terras; \$6.95
K.J. Fickert; \$6.95
G. McMurray; \$6.95
P. Prentice; \$6.95
Y. Shafer; \$6.95
G. Bishop; \$6.95
M. Fisher; \$6.95
J. Mileck; \$6.95
T.J. Rice; \$6.95
C.N. Smith; \$6.95
J. Ditsky; \$6.95
D.A. Yates; \$6.95
E.D. Carter; \$6.95
E. Wasiolek; \$6.95
K. Dauber; \$6.95
M.P. Gillespie; \$6.95
F. Londré; \$6.95
C.S. Ross; \$6.95
R.K. Bird; \$6.95

Send your order today; enclose your cheque and save shipping charges

YORK PRESS LTD.

P.O. Box 1172; Fredericton, N.B. Canada E3B 5C8

THE INTERNATIONAL FICTION REVIEW

GUIDELINES

Manuscripts are accepted in English and should be prepared, with complete endnotes, in conformity with the second and revised edition of the *York Press Style Manual* (available from York Press, Box 1172, Fredericton, N.B., Canada E3B 5C8, at a cost of \$2.50). Although the *York Press Style Manual* has adopted all new changes included in the *MLA Style Manual*, the *IFR* still uses footnotes with no List of Works Cited.

Following are some additional points to which we should like to draw your attention:

Book reviews are 2-3 typewritten pages; approximately 500-750 words (with no footnotes). Articles and Short Essays are 5-15 typewritten pages; approximately 1500-4500 words.

Spelling, capitalization, and hyphenation are according to *Webster*.

Quotations should be kept at a minimum. No prose quotations longer than 100 words. No verse quotations longer than two lines. All quotations should be incorporated into the text. All non-English quotations must be translated into English; translators of texts and quotations must be identified.

Footnotes are reserved for bibliographical information (comments and explanations are to be incorporated into the text or dropped altogether). All footnotes should be typed together on one sheet in the form of endnotes.

Frequent references to a specific work should appear in the text and not as a footnote (see *York Press Style Manual* 8). Footnotes that refer to a previously mentioned or quoted work should include the author's name, or the author's name and the abbreviated title of the work instead of *ibid.*, *loc. cit.*, or *op. cit.*

Only titles of books, periodicals, and uncommon foreign words (i.e., words that do not appear in *Webster's Collegiate Dictionary*) should be underlined. Words under discussion, questionable terms, and new coinages should be placed between double quotation marks.



A BIANNUAL PERIODICAL
DEVOTED TO
INTERNATIONAL FICTION



The **IFR** includes a considerable number of excellent essays on the contemporary fiction of many countries as well as reviews of recently published novels and scholarly works on fiction. It gives authoritative coverage to world fiction.



The **IFR** is an essential addition to the periodical collection of any library concerned with fiction. It is of special value to seminars on modern fiction and scholars working in the area.

Send your subscription to:

THE INTERNATIONAL FICTION REVIEW

Dr. S. Elkhadem
Department of German and Russian
University of New Brunswick
Fredericton, N.B. Canada E3B 5A3

The rates are: \$12.00 per year for individuals
\$15.00 per year for institutions
\$ 8.00 for a single copy
\$ 5.00 for the Cumulative Index (1974-1988)
Mail included; U.S. and international orders paid in U.S. funds
Canadian orders paid in Canadian funds.

ISSN 0315-4149